

Situación de nuestros Pueblos Indígenas Mercedes González

Sexta Nota PUEBLOS DEL GRAN CHACO (III) AVÁ Guaraní y CHANÉ

1.Datos – 2.Algunos rasgos culturales.



AVÁ Guaraní

1. Datos de referencia

Conocidos como *Chiriguanos*¹, Chaguancos o *Chavancos*, denominaciones despectivas de origen quechua, pero se autodenominan *Avá* (*gente*, *persona*).

Procedentes de la Amazonia, ocuparon el sur boliviano en el siglo XV, cien años más tarde se extendieron al noroeste argentino y al oeste paraguayo. Ellos migraron hacia los Andes que fue el punto culminante de su expansión hacia el suroeste, en la búsqueda de la *"Tierra sin mal"*. Se instalaron en los territorios intermedios de los valles orientales andinos y el Chaco con sucesivas oleadas migratorias, algunas de ellas muy antiguas porque ya en 1559 cuando llegaron los españoles en sus crónicas refieren a esta presencia -expediciones de Andrés Manso y Ñuflo de Chávez-.

Hoy el área cultural, es el Gran Chaco y el idioma pertenece a la familia Tupí Guaraní.

¹ En quechua: chiri: frío – guano: estiércol.



Gran Chaco - Taperiguá (algarrobo)

2. Algunos rasgos culturales

En cuanto a la economía, en un principio como todos los pueblos antiguos la base económica fue la caza, la pesca y recolección pero luego, del mismo modo que los demás Guaraní también desarrollaron la agricultura que es la actividad fundamental a base de mandioca, zapallos, batata y maíz.

La **técnica de cultivo** era y es aún en algunas comunidades, la típica "milpa" amazónica: talado de árboles, corte de la maleza, incendio y posterior cultivo sobre el terreno quemado. Estas tareas son compartidas entre hombres y mujeres, los primeros a cargo del talado, ellas encargadas del sembrado, cuidado y cosecha. Lo producido se almacena en graneros construidos sobre pilotes, para evitar la humedad y el riesgo de los animales. La caza y pesca son actividades secundarias de subsistencia.



Pesca con calabaza





Abáti-óo (granero)

Las viviendas históricamente de planta circular con techos cónicos, eran comunales albergando hasta cien individuos con divisiones para cada familia. En la actualidad son más pequeñas, de planta rectangular e individuales.



Vivienda actual

La **organización política** estaba encabezada por la jefatura del *Tubichá* o *Mbrubicha*.



Monumento al Tubichá en Santa Cruz de la Sierra - Bolivia-2003

En la actualidad las decisiones se toman en Asamblea General Comunitaria y las autoridades corresponden al *Consejo de Ancianos* o Autoridad Moral, el *Mburubicha Guazú*, Presidente y el *Mburubicha Rya*, Vicepresidente. Los cargos de presidente, vicepresidente y otros, responden a las formalidades de las personerías jurídicas.



Asamblea Comunitaria

El matrimonio se rigió por una serie de normas, pero hoy son muy pocos los grupos que las mantienen dada la penetración cristiana, esas reglas fueron las siguientes: una vez aceptado el pretendiente, este debe ir la casa de la esposa durante tres o cuatro noches, sin dejarse ver durante el día, después puede presentarse en público. El nuevo matrimonio fija su residencia en la casa de los padres de la mujer pudiendo así el marido demostrar, por lo menos durante un año, su habilidad para la caza y la labranza. A modo de festejo, la madre del varón invita a la pareja a almorzar al cuarto o quinto día. De allí los esposos van en busca de agua y leña y ella ya ha hecho fermentar cagüí o chicha con el objeto de recibir a familiares y amigos, legalizando de ese modo la unión.

La mujer **embarazada** se pintaba y cumplía algunas prescripciones alimentarias. Sin embargo continuaba con sus tareas habituales sin acarrear bultos pesados. Preparaba pañales y un tiesto nuevo para hacer *airuru* o maíz hervido del que se alimentaría después del parto; de no hacerlo el niño padecería del *mal caduco* (epilepsia), y si ella comiera maíz tostado sus pechos se secarían y no tendrían leche.

Además preparaba una chicha especial, más suave, que tomará después del parto si tuviera sed. No debe acercarse a una hoguera donde se quema una tinaja que podría quebrarse, es un mal presagio para el momento del parto.

Si una madre se queda sin leche busca una raíz de *sómalo o cipoi*, la exprime y con su jugo se lava los senos y vuelve a manar la leche, procedimiento que también emplean las abuelas cuando se quedan a cargo de su nieto huérfano.

También estuvo reglado y aceptado el **divorcio**, las segundas nupcias y el *sororato*², aún en la actualidad hay grupos familiares que continúan estos códigos, además se practicó el **infanticidio** cuando los niños nacían con mal formaciones o impedimentos físicos.





Mujer soltera

Mujer casada

La presencia y función de los **shamanes o** *Ipayé* pertenecen al mismo nivel y desarrollo visto en el pueblo Guaraní mesopotámico³.

Cuando los **niños** comienzan a caminar y balbucear, el abuelo otorga el nombre al varón y la abuela a la niña. Los niños son educados en plena libertad y nunca se les dirige palabras ásperas o se los somete a castigos corporales; son muy queridos y viven rodeados de cuidados y cariño, resultando así niños francos y simpáticos.





² Sororato: matrimonio del varón con un conjunto de hermanas o bien con una hermana como esposa principal y las otras como concubinas. Por extensión también se denomina *sororato* cuando un viudo, debe casarse con una hermana de la esposa fallecida. Por el contrario, se denomina Levirato a la práctica por la que una viuda debe casarse con un hermano de su marido.

³ Tercera Nota – Agosto 2017

En el pasado y en algunos casos de la actualidad, cuando las **muchachas** llegan a la **pubertad** deben observar un período de reclusión que llaman *Yimundia*. Atribuyen la aparición de la primera menstruación a la picadura de *Boysuru* la serpiente mítica. Las prácticas que deben observarse son medidas preventivas contra esa entidad e implica una dieta de comida, mutismo, horarios nocturnos para el baño y confección de determinados objetos. Una de las tareas importantes en el aprendizaje de la muchacha es hilar y tejer, "cuando su madre considera que ha hilado bastante, le indica tejer un *Tiru* (ropa de festejo) y dos *hapicuanas* para atar el cabello, uno para su padre y otro para su madre quienes luego admirarán el producto de su trabajo, recibiéndolo con simpatía y respeto. Cuando los padres consideran que hay condiciones para que la *Yimundia* llegue a su fin, la joven puede presentarse en público.





Hasta no hace muchos años en el caso de **los varones**, los padres decidían el momento del pasaje del hijo a la categoría de hombre que podía o no coincidir con la pubertad.

Al niño le hacían comprender que debía perforarse el labio inferior para llevar el

Al niño le hacían comprender que debía perforarse el labio inferior para llevar el *Tembetá* (*tembe*: labio inferior; *ta o itá*: piedra) el símbolo de virilidad. No debían ser menores de 7 años porque no resistirían el dolor, ni mayores de 12 porque el labio estaría demasiado firme para perforarlo.

El padre llevaba al niño a la casa del especialista en la operación, por lo general un anciano muy respetado y a él se le pide que "haga hombre a su hijo", entonces el anciano indica que debía concurrir una noche con luna llena para que la operación tenga buen resultado. Además correspondía que se realizara en forma colectiva, varios niños reunidos en número par y en la noche indicada congregarse los padres, abuelos, niños aunque se sumaban algunos varones curiosos. Antes de comenzar su tarea el anciano dirigía la palabra a los niños, diciendo que ya habían jugado bastante y ya es hora que se transformen en verdaderos hombres. Les recomendaba valor y fortaleza en el dolor porque el hombre que se precie como tal, debe llevar el símbolo de virilidad de aquellos que enfrentan el peligro de la guerra. Generalmente el padre del niño presionaba las sienes para atenuar el dolor.





Hombres con Tembetá

El arte como en todos los pueblos indígenas no es algo para observar, por el contrario es utilitario o ceremonial y las obras se materializan en la alfarería, los tejidos de caraguatá o chaguar⁴, la cestería⁵ y el tallado en madera de Yuchán o palo borracho y Guayacán o palo santo. También tejidos en algodón y lana.



Caraguatá o Cháguar

El Arete - Celebración

Cuando en el monte florece el *Taperiguá* o algarrobo, los Avá inician la celebración del *Arete* o sea "la fiesta", y cuando es *Araete* se trata del verdadero tiempo; que proseguirá hasta que sus flores comiencen a marchitarse, y en ese "verdadero tiempo" estarán presentes los Avá de hoy junto a los del pasado que vienen del más allá. La influencia

⁴ Fibra de Caraguatá en idioma guaraní y cháguar en quechua

⁵ La cestería se trabaja con sao, caranday -palma negra- o tankvaransi -caña hueca-

cristiana generó el cambio de fecha del Arete de agosto a febrero, para hacerlo coincidir con el carnaval y así quitarle el valor espiritual que tiene.

Es tiempo de cosecha, producción y agradecimiento a la *Madre Naturaleza*. Es el tributo a la tierra y al fruto del trabajo: el maíz representa la vida, la sangre misma, por ello se define como la *renovación de la sangre*. Esta ceremonia agraria es de agradecimiento al maíz pero también es fiesta y se inicia con la primera cosecha. Con el grano del maíz se prepara *cagüi*, que se compartirá en las alegres jornadas festivas.

La duración de la celebración puede ser de una semana o más, varía de acuerdo al tamaño de la comunidad y la cantidad de grano cosechado.

Los adultos utilizan en sus danzas una máscara tallada de madera blanca de yuchán (palo borracho) para proteger el rostro del danzante, en el encuentro con el alma de los muertos que se produce en pasajes especiales de esta celebración.





Máscaras de yuchán y momento de la fiesta

La forma o motivo de una máscara tiene directa relación con la intención o identificación de quien la lleva. Los criollos denominaron estas fiestas con el nombre de *Pin Pin*, onomatopeya del sonido del tambor, que tiene una cuerda sobre el parche y da un sonido particular. Hombres y mujeres comparten una danza de gran belleza, formando grandes ruedas.

Para danzar deben usarse ropas nuevas en las etapas del festejo. Las mujeres llevan cabello recogido en la nuca, adornada con cintas y flores, aros de colores, collares de semillas de *caraguatá* o *chaguar* y el vestido es el *tipoy* tradicional.



Los músicos se colocan en el centro de la rueda, los danzantes se forman en pareja colocándose uno frente al otro, avanzan y retroceden tocándose las palmas de las manos repetidamente al ritmo de la música. Es fundamental contar con una buena fila de tambores: *Angúa guasú* (grande), *Angúa Rai o Pin Pin (hijos del tambor) Michirai* (pequeño)





Angúa Guasú, Angúa Aretepe (Tambor de fiesta) o Tambora
 Tambor Michi Rai (caja pequeña) Flauta Temimbi Guasú

Al final del Arete se realiza la dramatización de la lucha entre el toro y el yaguareté: europeo invasor contra América.

Después se deshacen de todas las máscaras, antes las quemaban como elemento purificador, pero hoy las arrojan al agua para que el agua se lleve todo el mal.





Ante el hecho de la muerte, algunos grupos Avá aún continúan con la tradición que relatamos a continuación, pero todo depende de las posibilidades según los poblados. Limpian el cuerpo y peinan los cabellos colocándoles la mejor hapicuana y las mejores ropas, lo pintan y adornan con los más bonitos ornamentos que usara en vida. Lo sientan en el suelo de modo que las rodillas lleguen al mentón y los brazos rodeen las piernas. El allegado más próximo sostiene el cuerpo entre sus brazos durante la ceremonia, los demás reunidos en círculo parados o sentados expresan su dolor. Por sobre todos los lamentos se distinguen los de la viuda o viudo, a modo de fórmulas que significan aproximadamente lo siguiente: La viuda pregunta: ¿Porqué me has abandonado padre de mis hijos?, ¿quién me traerá ahora leña y quien sembrará nuestros campos?, ¿es que no te amé fielmente y eduqué los hijos que me has dado?, ¿porqué entonces me has abandonado?... El viudo se lamenta diciendo: ¿No vivía yo para ti?, ¿quién educará a mis hijos, quien me hará la comida? ¿Quién me fabricará las escudillas y quien me acompañará en las fiestas?



Yanduí

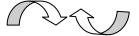
El cuerpo es enterrado un día después. Se prepara el fardo funerario y se lo coloca en la **urna o Yanduí**, y se tapa con una tinaja invertida que sellan con una *pasta rosada* y se recubre con tierra. Lloran dejando caer las lágrimas sobre la tierra y con saliva hacen bolitas de barro que ponen sobre la tumba mientras golpean el suelo llamando al ser querido con entrañable cariño.

En el **mundo espiritual, el Gran Hacedor del pueblo Avá es Tunpa o** *Tunpaeté, Tunpaete Vaé* y *Yanderú* – *Tunpa*. Una figura benéfica que mora en el cielo y constructora de todas las cosas, tanto visibles como invisibles. *Entregó a los hombres semillas y utensilios. Hace llover y ayuda a madurar las algarrobas, el maíz, las calabazas y demás plantas alimenticias.*

Añá Tunpa es el espíritu del mal que le encargó al *Aguará-Tunpa* (zorro del mal) introducir la guerra, la discordia y la muerte entre los hombres, procurando destruir la obra del Gran Hacedor.

También en la Cosmogonía se encuentran varias figuras con roles destacados que generaron sucesos míticos de importancia.

En cuanto a la **cosmología Avá**, ella muestra la trascendencia de la interpretación de los fenómenos celestes, por ejemplo: *El cerco del Aguará Tunpa* (Escorpio), se refiere a las estrellas que componen la cola del escorpión. *La constelación de la Cruz del Sur*, el *ñandú* cuya representación en el cielo Avá es como el Suri para los andinos y otros.





PUEBLO CHANÉ

1. Datos de referencia

Pueblo de las lenguas *arawak o maipurean* que ocupan la zona geográfica más vasta, porque se hablan en América del Sur y en América Central sobre un territorio muy vasto que se extiende desde Paraguay hasta Nicaragua pasando por Bolivia, Perú, Colombia, Brasil, La Guayana Francesa, Surinam, Guayana y Belize.

Además, las lenguas arawak fueron habladas en una época anterior en todas las Antillas y las islas del Golfo de México. Los que se establecieron en los Bañados de Izozog, recibieron el nombre Izoceños, bañados que forman un gran humedal en la zona central del Dpto. de Santa Cruz en Bolivia, de allí a Tarija y nuestra provincia de Salta que fue el punto final de su expansión.

2. Algunos rasgos culturales

En un principio tuvieron patrones tradicionales semejantes a las **culturas de la selva**, luego **agricultores**, de productos como la mandioca, maíz, batata, maní, algodón y porotos; para cazar utilizaron arco, flecha, también se valieron de trampas y para la pesca usaron redes y arpones. Hoy mantienen estas tradiciones.

Debido a la proximidad de sus aldeas con los grupos andinos, aprendieron pastoreo y uso de fertilizantes, igualmente aprendieron técnicas para el uso telares y el trabajo de los metales.



Granero para maíz - Moliendo - Fermentando maíz para chicha. Río Itiyuro - Salta

La familia era y sigue siendo **monogámica** con división del trabajo y la participación en tareas comunitarias.

En cuanto al ordenamiento político se destacaron los **jefes** asistidos por un **Consejo de Ancianos** y en el presente algunos grupos tratan de conservarlo y funcionan en asambleas.



Mujer chane con su pequeño. Río Itiyuro -Salta

El arte, utilitario y ceremonial como ya mencionamos en otras culturas, se compone de obras en cerámica, tallas de madera, tejidos de caraguatá y las famosas máscaras de yuchán. También tejidos en algodón y lana.

En la actualidad, con motivo de la gran desforestación en territorios chaquenses, las plantas de chaguar o caraguatá están despareciendo.









- 1. Vasijas de cerámica
- 2.Modelando
- 3. Mulita y osos hormiguero
- 4. Pajaritos de cerámica

Las mujeres son las fundamentales ceramistas y la técnica se basa en la aplicación de rollos superpuestos hasta la altura deseada del recipiente. El tinte básico utilizado es amarillo o marrón oscuro y como lustre se emplea la resina de Palo Santo⁶. Las piezas secas son pulidas por frotamiento con un canto rodado y el cocimiento se realiza en un fogón rectangular al aire libre.

3

•

⁶ También conocido como Guayacán













Máscaras de Yuchán

Entre los juegos de niños y adultos, se destaca el Shuca, Tshúcareta.



El sucá (shuca, tshúcareta, etc.) de los chaquenses (Chané, chorotis, pilagá, ashluslai y chiriguanos) (...) presenta un verdadero tablero labrado en la tierra, 4 dados, fichas y marcadores. Los dados, como en el juego de los olamentke⁷, son palitos con una cara convexa, y las fichas pueden ser palitos, semillas u objetos parecidos. Los pilagá del Pilcomayo juegan a la **pinta** con dados de madera y los tantos se cuentan con palitos llamados laló.⁸

Algunos rastros arqueológicos

En su viaje hacia el sur del continente, los Chané dejaron una huella importante en Bolivia, como el *Fuerte Samaipata* ubicado a pocos km de la localidad del mismo nombre en departamento de Santa Cruz y ha sido su más importante centro ceremonial. Hoy es un sitio arqueológico destacado.

⁷ Olamentke o Miwok – Pueblo de Estado Unidos

⁸ Vivante, A.: *A propósito de dos juegos indígenas*. En: Revista Geográfica Americana 1948/ 15 (177)

Un testimonio de 1986

El investigador entrerriano *Juan José Rossi* nos acerca una de sus muchas experiencias, en su página *Pensar juntos -Enderezando el eje curvo de la historia* (2011):

"Hace exactamente 25 años, recibí una extensa carta de los *chané-chiriguano* Laura Centeno y Alejandro Chaile. Varios meses antes me la habían anunciado durante nuestro habitual encuentro en Tuyunti, su pequeña aldea asentada en los contrafuertes de los Andes salteños. Una carta que luego, por circunstancias muy particulares, sería leída por uno de sus autores en el Centro Cultural Gral. San Martín de Buenos Aires (1986) ante un millar de educadores de todo el mundo. El comienzo de la carta que leyó Alejandro dice así:

Les escribimos esta carta porque quizá ustedes no sepan que somos aborígenes chané. Ahora somos pocos, unos 1300 en Argentina, creo que hay más en Bolivia. Pero antes, nuestros antiguos eran muchos. Vivían en los mismos lugares donde estamos ahora, pero eran muchos y ellos ya vivían en estas tierras. Nuestros abuelos y los sabios nos cuentan que tenían pueblos grandes, con muchas casas, jefes y costumbres lindas, aunque a veces se peleaban con otros grupos, por ejemplo con nuestros vecinos kollas y wichí. Nosotros queremos decirle a los maestros y doctores que nuestros antiguos estaban bien organizados, cazaban, pescaban, cultivaban la tierra, hacían grandes fiestas y nadie los molestaba. Ahora los lugares donde vivimos los chané, se llaman Orán, Tartagal, Tuyunti, Piquirenda, Campo Durán... todos de la provincia de Salta y Jujuy. Con esta carta nosotros les queremos decir que ahora los chané somos pocos, no tenemos tierra propia donde vivir, nos corren de un lado para otro y nos falta trabajo fijo, siempre nos contratan para trabajos pesados y dura poco pero igual nuestro pueblo sigue unido. Vivimos juntos, tenemos nuestras costumbres, nuestro idioma guaraní y fiestas que nos gustan mucho, queremos seguir con todo eso, creo que ustedes también quieren sequir con sus costumbres y a nosotros nos parece que eso está bien".9

Acerca de la situación en la actualidad

El pueblo Chané y el Avá comparten el idioma guaraní y en muchos lugares sus comunidades se componen con familias de ambos pueblos. De allí que muchas actividades sean las mismas como por ejemplo la fiesta del Arete, el uso de instrumentos y técnicas.

http://www.juanjoserossi.com.ar/index.php/2011/02/al-pie-de-los-cerros-de-tuyunti/ - Los lugares menos conocidos como Tuyunti y Piquirenda, pertenecen al municipio de Aguaray ubicado al norte del Dpto. San Martín, Pcia Salta, casi límite con Bolivia.

La mayoría de las comunidades se encuentran en el noreste de Salta: Tuyunti, Campo Durán del Dpto. San Martín y Pichanal del Dpto, Orán. En la provincia de Jujuy se ubican en la zona de Gral. San Martín, Dpto Ledesma y San Pedro en el Dpto. del mismo nombre.

El Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI) comenzó a incluir en el Registro Nacional de Comunidades Indígenas (RENACI) la personería jurídica de algunas comunidades Chané y Chane-Avá a partir de 1995 ubicadas en el Dpto. General San Martín de Salta, a saber: 1. *Comunidad Aborigen Ikira* (Chané) municipio de Aguaray/2009.- 2. *Comunidad San José - Coronel Cornejo* (Chané-Avá) municipio Gral. Mosconi/2000.- 3. *Comunidad Cacpiazuti* (Chané-Avá) municipio Aguaray/2000.

También, la provincia de Salta reconoció la personería jurídica provincial de cuatro comunidades Chané en el Dpto. San Martín: 1. *Consejo Comunitario Chané Tuyunti*, municipio de Aguaray/1997.- 2. *Centro Comunitario Algarrobal – Etnia Chané*, municipio de Aguaray/2002.- 3. *Comunidad Aborigen Chané Tutiatí – Campo Durán*, municipio de Aguaray/2002.- 4. Comunidad Chané Arakua Iya – Coronel Cornejo (sin fecha) municipio Gral. Mosconi.

Es importante destacar que:

*En la *Encuesta Complementaria de Pueblos Indígenas* (ECPI) 2004/2005 que complementó el "Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2001" del INDEC, se autorreconocieron como pueblo Chané: 2099 personas en Salta.

*En el "Censo Nacional de Población 2010" se registraron 3034 personas autoconsideradas Pueblo Chané en todo el país.



Fuentes consultadas:

1) Bonnarens, Elfrida M.E. - *De la vida, muerte y más allá del chiriguano*, en "Los Grupos Aborígenes del Límite del Gran Chaco" – Cuadernos Franciscanos. 49 /Salta, Enero 1978.

- 2) González, Mercedes.- Nuestra Tierra India a 500 años de la conquista Letra Buena 1992
- 3) Martínez Sarasola, Carlos Nuestros paisanos los indios. Emecé 2005, Buenos Aires.
- 4) Rossi, Juan José Los Chané Chiriguano Galerna 2004, Buenos Aires
- 5) Vivante, Armando: *A propósito de dos juegos indígenas*. En: Revista Geográfica Americana 1948/ 15 (177) http://cronicasinmal.blogspot.com/2011/12/los-juguetes-de-los-pueblos-originarios.html
- 6) https://pueblosoriginarios.com/sur/chaco/chane/chane.html
- 7) http://www.sorosoro.org/es/familia-de-lenguas-arawak-o-maipurean/
- 8) Encuesta Complementaria de Pueblos Indígenas (ECPI) 2004/2005 y Censo Nacional de Población 2010 https://www.indec.gov.ar/micro sitios/webcenso/ECPI/index ecpi.asp

14/08/18